

Would You Rather Live For A Week As (1) Epicurus During the Last Week of His Life or (2) An Anonymous Shepherd Laying In The Grass In The Summertime With No Pain At All?

Post by "Cassius" of September 10, 2023 at 7:23 AM

I don't know why Bailey didn't follow Hicks' construction and I am tempted just to replace Bailey's with Hicks, since Hicks is so much more clear, but for now I added Hicks as a footnote on our page here of the PD's. We have a lot of Bailey's critical apparatus so maybe there is an answer.

(But I see that the guys at the Epicurus Wiki did not follow hicks)
http://wiki.epicurism.info/Principal_Doctrine_9/

(All of which reminds me to get back to that project of reviewing each one for changes to our list - We stopped right before we got to 9!)

[Principal Doctrines](#)

Edit: I now see NONE of the other translators Nate collected follow Hicks. Are they all presuming that we know that this construction implies the added "but it doesn't"? Or is there possibility of error in the Wikipedia analysis?